



# MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

## ACONDICIONADOR DE AIRE TIPO DIVIDIDO

Unidad Interior

**RSW-17AB**

**RSW-17RB**

Unidad Exterior

**ROW-17AB**

**ROW-17RB**

Español

GUARDE ESTE MANUAL DE FUNCIONAMIENTO  
PARA PODERLO CONSULTAR EN EL FUTURO

# ÍNDICE

PRECAUCIONES .....	2	TEMPORIZADOR PROGRAMABLE .....	20
DENOMINACIÓN Y FUNCIONES		FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR	
DE LOS COMPONENTES .....	6	DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA .....	21
PREPARATIVOS .....	10	PROTECCIÓN Y CUIDADOS .....	22
FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO .....	12	LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS .....	24
MODO DE FUNCIONAMIENTO .....	14	CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO .....	26
AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE .....	16	ESPECIFICACIONES .....	27
FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR .....	18		

## PRECAUCIONES

- Antes de utilizar el aparato, lea todas estas "PRECAUCIONES" y realice el funcionamiento de la forma correcta.
- Las instrucciones de esta sección están relacionadas todas con la seguridad; asegúrese de mantener unas condiciones de funcionamiento seguras.
- "PRECAUCIÓN" y "ADVERTENCIA" tienen los significados siguientes en este manual:

 <b>¡ADVERTENCIA!</b>	Esta marca indica los procedimientos que, de realizarse incorrectamente, pueden ocasionar la muerte o daños graves al usuario.
 <b>¡PRECAUCIÓN!</b>	Esta marca indica los procedimiento que, de realizarse incorrectamente, pueden ocasionar daños personales al usuario o daños a la propiedad.

### Símbolos de seguridad



△ El símbolo triangular indica puntos de ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN.



⊗ Este símbolo indica operaciones prohibidas. La acción prohibida se indica dentro del símbolo y en explicaciones cercanas.



● Este símbolo indica instrucciones relacionadas con las operaciones que debe efectuar el usuario.



### PELIGRO

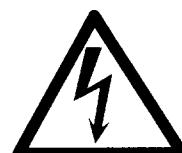
#### No intente instalar este acondicionador de aire usted mismo.

- Solicite la instalación al personal de servicio autorizado.



#### Para cualquier reparación, consulte al personal de servicio autorizado.

- No intente extraer partes, ni realizar el servicio del aparato usted mismo, porque podría quedar expuesto a peligrosas descargas eléctricas. Este aparato no tiene partes que pueda reparar el usuario.



#### Cuando se traslade, consulte al personal de servicio autorizado para la desconexión e instalación del aparato.

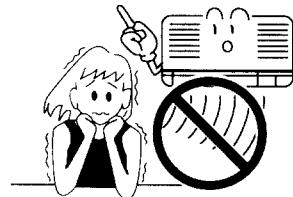




## PELIGRO

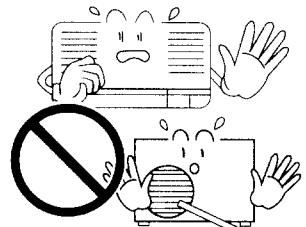
**No se quede demasiado tiempo en el paso directo del aire de refrigeración.**

- La excesiva exposición directa puede ser perjudicial para la salud.
- Tenga cuidado especialmente cuando se vaya a la cama, y en habitaciones en que hay niños, ancianos o enfermos.



**No inserte los dedos ni otros objetos en el orificio de salida ni en las rejillas de entrada.**

- Dentro de la unidad hay un ventilador que funciona a alta velocidad, y puede ocasionar daños personales.
- Tenga especialmente cuidado con los niños pequeños.



**No debe poner en funcionamiento el acondicionador de aire ni pararlo enchufando y desenchufando el cable de la alimentación.**



**Tenga cuidado de no dañar el cable de alimentación.**

- No ponga objetos pesados encima del cable, ni permita que tiren del mismo. Estos malos tratos podrían dañar el aislamiento, ocasionando peligro de incendio y de descargas eléctricas.



### ¡ADVERTENCIA!

Si se daña el cable de alimentación de este acondicionador de aire, el fabricante o personal de servicio autorizado deberá cambiarlo para evitar peligros.



**En el caso de un mal funcionamiento (olor a quemado, etc.) detenga inmediatamente el funcionamiento, desconecte la clavija del cable de alimentación y consulte al personal de servicio autorizado.**

- Si sigue teniendo en funcionamiento el aparato bajo tales condiciones, pueden producirse incendios o descargas eléctricas.



- Si se daña el cable de alimentación de este aparato, sólo deberá reemplazarlo el personal de servicio autorizado, porque se requieren herramientas de aplicaciones especiales y el cable especificado.



# PRECAUCIONES

 <b>¡PRECAUCIÓN!</b>	
<b>Proporcione de vez en cuando ventilación durante el funcionamiento.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Tenga cuidado de proporcionar una ventilación adecuada particularmente cuando use el aparato en combinación con otros aparatos de calefacción.</li><li>● La ventilación insuficiente puede ocasionar falta de oxígeno.</li></ul>	<b>No dirija el aire a hogares de fuego ni a estufas.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● El aire dirigido directamente al fuego puede ocasionar una combustión inadecuada o incendios.</li></ul>
<b>No se suba sobre el acondicionador de aire ni ponga objetos encima.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Si se caen los objetos o el mismo aparato podrían ocasionarse daños.</li><li>● No cuelgue nada en el aparato ni lo cubra con nada.</li></ul>	<b>No ponga floreros ni recipientes de agua encima de los acondicionadores de aire.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Si se introduce agua en el aparato puede causar daños en el aislamiento eléctrico, ocasionando peligro de descargas eléctricas.</li></ul>
<b>No exponga el acondicionador de aire directamente al agua.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Podría dañarse el aislamiento eléctrico, ocasionando descargas eléctricas.</li></ul>	<b>No ponga en funcionamiento el acondicionador de aire con las manos mojadas.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Podrían ocurrir descargas eléctricas.</li></ul>
<b>No tire del cable de alimentación.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Si se tira del cable para desenchufarlo, pueden dañarse los conductores del interior, ocasionando calentamiento o fuego.</li></ul>	<b>Desconecte siempre la alimentación y desenchufe el cable de alimentación cuando limpie el acondicionador o de aire o cambie el filtro de aire.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Dentro de la unidad hay un ventilador que funciona a alta velocidad, y puede ocurrir daño personal.</li></ul>
<b>Desconecte la fuente de la alimentación cuando no tenga la intención de utilizar el aparato durante períodos prolongados.</b>	<b>Compruebe si hay daños en la instalación.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Después de una utilización prolongada, solicite una visita del personal de servicio autorizado para comprobar el estado de la instalación.</li></ul>
<b>Tome precauciones para evitar que los niños se traguen accidentalmente las pilas.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Una pila puede ser muy dañina en caso de ser tragada. Si un niño se traga una pila por accidente, haga que la vomite y llévelo al médico.</li></ul>	<b>No ponga animales ni plantas en el paso directo del aire.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● La exposición prolongada al aire directo de calefacción o de refrigeración puede tener efectos adversos en las plantas y animales.</li></ul>



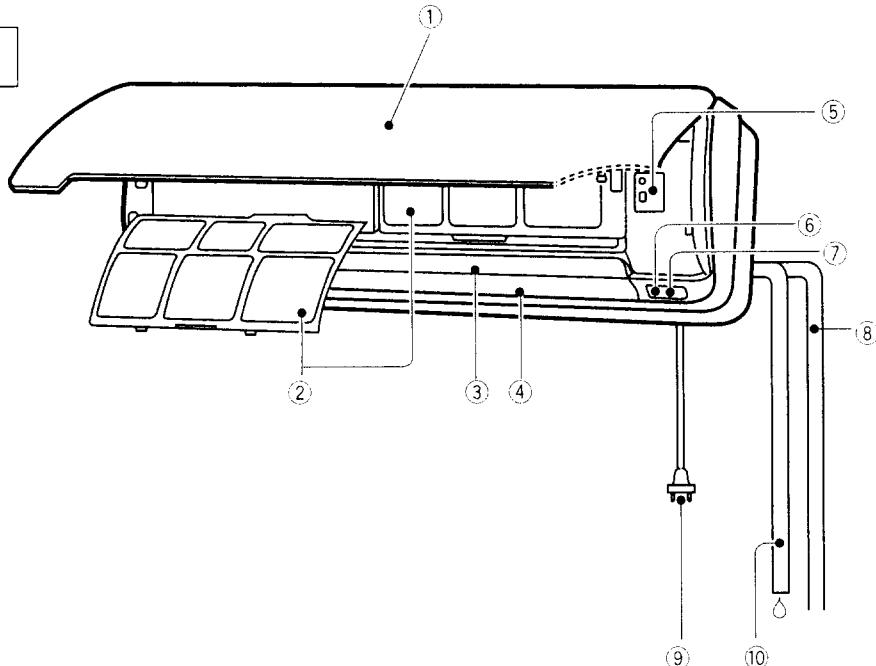
## ¡PRECAUCIÓN!

<p><b>No beba el agua que se drena del acondicionador de aire.</b></p>	<p><b>No lo utilice para aplicaciones relacionadas con almacenaje de comestibles, plantas ni animales, equipos de precisión, ni obras de arte.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● La calidad de los artículos almacenados podría deteriorarse.</li></ul>
<p><b>Saque las pilas de la unidad del telemando cuando no lo utilice durante períodos prolongados.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Extraiga las pilas para evitar problemas causados por fugas del líquido de las pilas.</li><li>● Si el líquido que se fuga de las pilas se pone en contacto con la piel, los ojos o la boca, lávese inmediatamente con mucha agua, y vaya enseguida al médico.</li></ul>	<p><b>Las válvulas de conexión se calientan durante la calefacción; manipúlelas con cuidado. (MODELO DE CICLO INVERSO)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Si toca las válvulas de conexión, podría quemarse.</li></ul>
<p><b>Siempre deberá funcionar con el filtro de aire instalado.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Si el aparato funciona sin el filtro de aire, puede causar que la suciedad excesiva se acumule en las partes internas, ocasionando un mal funcionamiento.</li></ul>	<p><b>No toque las aletas del radiador del intercambiador térmico.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Podría ocurrir daños personales.</li><li>● Tenga especialmente cuidado durante la limpieza.</li><li>● La combadura o daños en las aletas afecta la eficiencia del aparato.</li></ul>
<p><b>Instale la unidad interior y la unidad del telemando por lo menos un metro de los televisores o radios.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Podría inducirse radiación de señal al sistema ocasionando un funcionamiento erróneo.</li></ul>	<p><b>No bloquee ni cubra la rejilla de entrada ni el orificio de salida.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● La obstrucción de los accesos reduce la eficiencia del funcionamiento, ocasionando un funcionamiento inadecuado y posibles daños.</li></ul>
<p><b>Cuando instale la unidad interior y la unidad exterior, tenga cuidado de evitar el acceso a los niños.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Podrían ocurrir accidentes inesperados.</li></ul>	<p><b>No instale el acondicionador de aire cerca de hogares de fuego ni de otros aparatos de calefacción.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● La exposición a calor excesivo puede ocasionar deformación de la caja exterior.</li></ul>
<p><b>No emplee gases inflamables cerca del acondicionador de aire.</b></p>	<p><b>Asegúrese de colocar bien la rejilla de entrada.</b></p>

# DENOMINACIÓN Y FUNCIONES DE LOS COMPONENTES

Para más detalles sobre el funcionamiento, consulte las páginas indicadas con la marca **☞**.

## Unidad interior



### ① Rejilla de entrada de aire

El aire entra por aquí.

### ② Filtro de aire (**☞ P. 23**)

Saca la suciedad y el polvo del aire.

### ③ Lamas deflectoras orientables del flujo de aire (**☞ P. 16**)

Controlan el flujo del aire en la dirección vertical (arriba-abajo).

### ④ Lamas deflectoras orientables derecha-izquierda (**☞ P. 17**) (detrás de las lamas deflectoras orientables del flujo de aire)

Controlan el flujo del aire en la dirección horizontal (derecha-izquierda).

### ⑤ Panel de control de funcionamiento

(**☞ P. 7**)

### ⑥ Receptor de señal de control remoto

(**☞ P. 11**)

Aquí se reciben las señales procedentes de la unidad del telemando.

### ⑦ Lámparas indicadoras (**☞ P. 7**)

Estas lámparas indicadoras muestran el estado actual de funcionamiento.

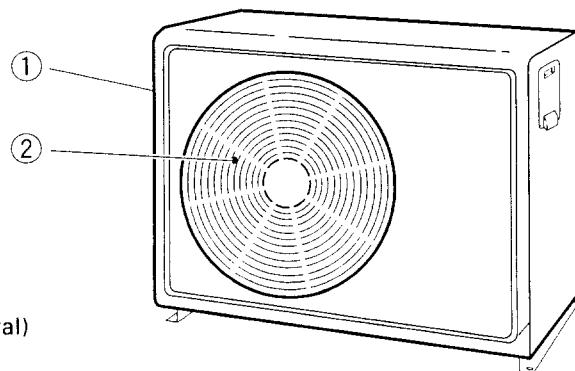
### ⑧ Unidad de tubo

### ⑨ Clavija de la alimentación (SÓLO EL MODELO DE CICLO INVERSO)

### ⑩ Manguera de drenaje

La humedad condensada del aire durante la refrigeración y deshumectación se drena por aquí.

## Unidad exterior



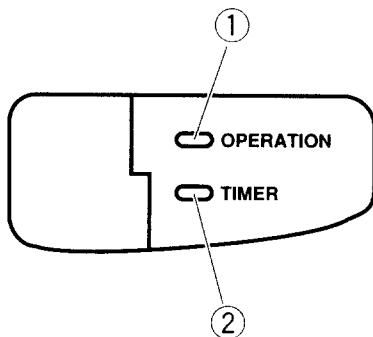
### ① Entrada de aire

(Paneles posterior y lateral)

### ② Salida de aire

El aire caliente o fresco se saca por aquí.

## Lámparas indicadoras



### ① Indicador de funcionamiento (OPERATION) (rojo)

- Se enciende cuando el aparato está en funcionamiento.
- Parpadea con rapidez durante aproximadamente un segundo cuando se recibe una señal de la unidad del telemando.
- Parpadea lentamente durante el funcionamiento de deshumectación (☞ P. 26) (SÓLO EL MODELO DE CICLO INVERSO)

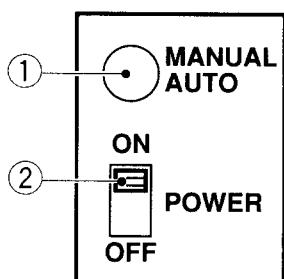
### ② Indicador del temporizador (TIMER) (verde)

Se enciende cuando el temporizador está en funcionamiento (☞ P. 18 a 21).

## Lámparas indicadoras de funcionamiento (OPERATION) y del temporizador (TIMER)

- Si parpadea el indicador del temporizador (TIMER) cuando el temporizador está funcionando, significa que ha ocurrido una falla con el ajuste del temporizador (☞ P. 26 Reinicio automático).

## Panel de control del funcionamiento



### ① Botón de funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO)

Botón de funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO)

Este botón puede usarse para el funcionamiento temporal en el modo automático (AUTOMATIC) en el caso de no poder usar la unidad del telemando.

**Presione el botón de funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO)**

- La velocidad del ventilador se ajustará a "AUTO" y el termostato se ajustará a "normal".
- Para detener el funcionamiento, presione otra vez el botón de funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO), o ponga el interruptor de alimentación en la posición OFF.

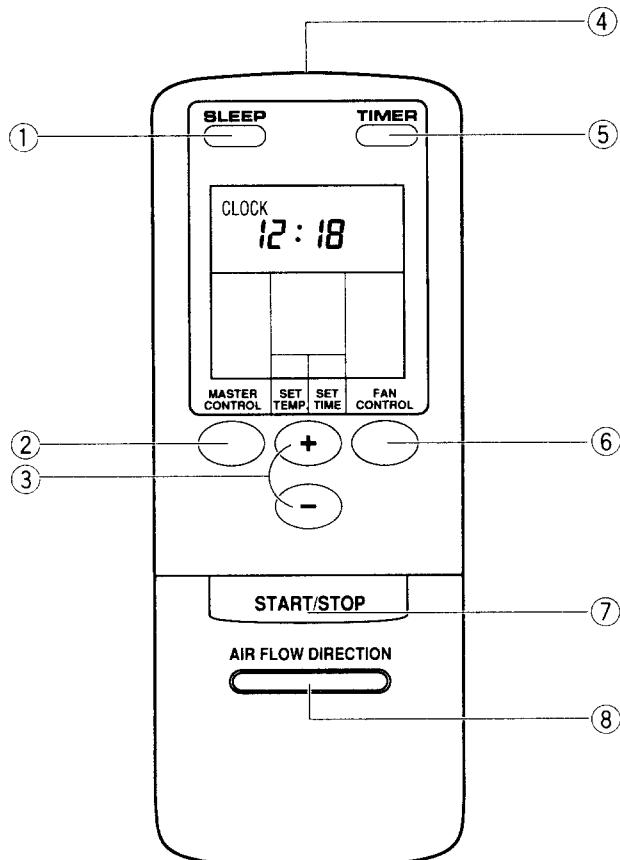
### ② Interruptor de alimentación (POWER)

**ON:** Póngalo en esta posición para emplear el aparato.

**OFF:** Póngalo en esta posición cuando no emplee el aparato durante períodos prolongados de tiempo.

# DENOMINACIÓN Y FUNCIONES DE LOS COMPONENTES

## Unidad del telemando



### ① Botón de desconexión automática (SLEEP) (☞ P. 21)

Presíóñelo para seleccionar el temporizador de desconexión automática (SLEEP).

### ② Botón de control de funciones (MASTER CONTROL)

Presíóñelo para seleccionar el modo de funcionamiento.

### ③ Botones de ajuste de la temperatura/de la hora (SET TEMP./SET TIME) (+/-)

Presíóñelos para ajustar el termostato y el reloj del aparato.

### ④ Transmisor de señales

Las señales de control se emiten al acondicionador de aire desde aquí.

### ⑤ Botón del temporizador (TIMER) (☞ P. 18 a 21)

Presíóñelo para seleccionar el modo del temporizador (OFF TIMER (de desconexión), ON TIMER (de conexión), PROGRAM TIMER (programado), RESET (reposición)).

### ⑥ Botón de control del ventilador (FAN CONTROL)

Presíóñelo para seleccionar la velocidad del ventilador (AUTO (automático), HIGH (alta), MED (media), LOW (baja)).

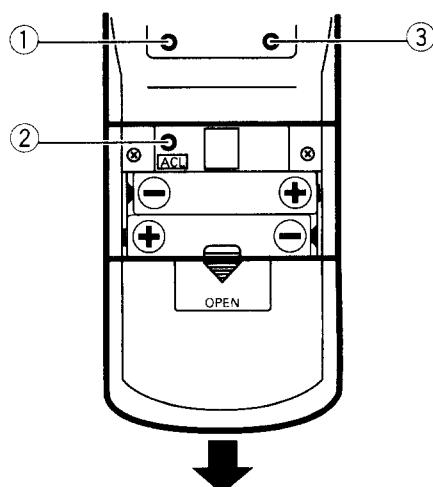
### ⑦ Botón de marcha/paro (START/STOP)

Presíóñelo para poner en funcionamiento y para detenerlo.

### ⑧ Botón de la dirección del flujo de aire (AIR FLOW DIRECTION) (☞ P. 16)

Se emplea para ajustar la dirección del flujo de aire deseada.

## Unidad del telemando (lado posterior)



### ① Botón de ajuste de la hora (TIME ADJUST) (☞ P. 11)

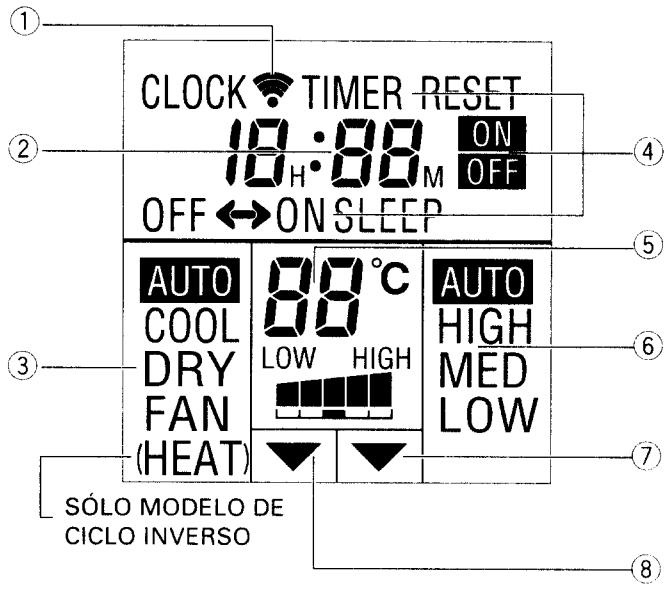
### ② Botón ACL (situado dentro del compartimiento de las pilas) (☞ P. 10)

Este botón se usa cuando se cambian las pilas.

### ③ Botón de prueba del funcionamiento (TEST RUN)

Este botón se usa para probar el acondicionador de aire después de su instalación. No lo emplee bajo condiciones normales.

## Pantalla de la unidad del telemando



\* La ilustración muestra la visualización de los controles con todos los indicadores encendidos; sin embargo, en la realidad, sólo se visualizan los indicadores necesarios.

### ① Indicación de transmisión

Este indicador se visualiza cuando se emite una señal al acondicionador de aire.

### ② Visualización de la hora

- Cuando se visualiza la palabra "CLOCK" (reloj) la hora actual se visualiza en el formato de 24 horas (0:00 a 23:59).
- Cuando se visualiza la palabra "TIMER" (temporizador) el ajuste del temporizador se muestra en el formato de 24 horas (0:00 a 23:59).
- Cuando se ha seleccionado el temporizador de desconexión automática (SLEEP), la visualización muestra el tiempo restante hasta que el aparato se desconecta (0H:05M a 9H:55M).

### ③ Visualización del modo de funcionamiento

Visualiza el modo de funcionamiento (COOL (refrigeración), etc.)

### ④ Visualización del modo del temporizador

Visualiza el modo del temporizador (OFF TIMER (de desconexión), ON TIMER (de conexión), PROGRAM TIMER (programado), SLEEP (desconexión automática), RESET (reposición)).

### ⑤ Visualización de la temperatura ajustada

Visualiza el ajuste del termostato.

### ⑥ Visualización de la velocidad del ventilador

Visualiza la velocidad actual del ventilador.

### ⑦ Indicador de ajuste de la hora

Cuando este indicador esté parpadeando, podrán usarse los botones / para ajustar la hora (modo de ajuste de la hora (TIME)).

### ⑧ Indicación de ajuste de la temperatura

Cuando este indicador esté parpadeando, podrán usarse los botones / para ajustar el termostato (modo de ajuste de la temperatura (TEMPERATURE)).

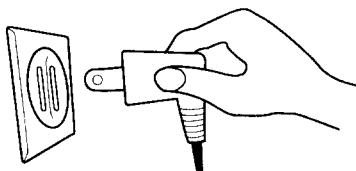
- Las señales no se transmitirán correctamente si hay una pared, cortina, u otro objeto entre el acondicionador de aire y la unidad del telemando.
- Es posible que el acondicionador de aire no funcione correctamente si se deja que una luz potente dé de lleno en el receptor de la señal. Emplee una cortina para hacer sombra contra la luz fuerte del sol de las ventanas, y distancie las lámparas potentes del receptor de la señal.
- Si se pone en funcionamiento otro electrodoméstico cerca de la unidad de telemando, separe el aparato o consulte al personal de servicio autorizado.

- No ponga la unidad del telemando en lugares en los que pueda quedar sujeto al calor de la luz directa del sol o de aparatos de calefacción.
- No someta la unidad del telemando a fuertes golpes ni permita que se introduzca ni se salpique con agua o otros líquidos.
- Cuando se utiliza la unidad del telemando en salas provistas de lámparas fluorescentes del tipo de encendido instantáneo, el acondicionador de aire puede no recibir las señales de control correctamente. Consulte al personal de servicio autorizado cuando compre una nueva lámpara fluorescente.

# PREPARATIVOS

## Conecte la alimentación

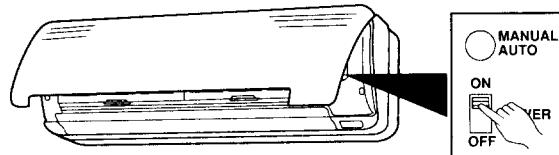
- 1** Enchufe la clavija de alimentación en una toma de corriente.



Enchúfela bien sin que quede floja

- 2** Abra la rejilla de entrada.

- 3** Ponga el interruptor de la alimentación (POWER) en la posición ON (conexión).

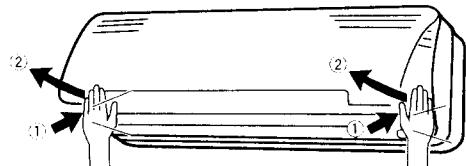


- 4** Cierre la rejilla de entrada.

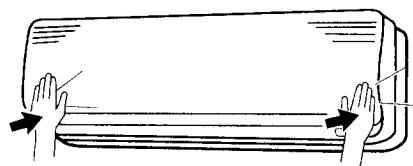
## Abertura/Cierre de la rejilla de entrada

- ①** Presione ambos lados inferiores de la rejilla de entrada hasta oír un sonido seco de confirmación.  
**②** Suelte las manos y la rejilla de entrada se abrirá hacia adelante.

No ponga en funcionamiento el aparato con la rejilla de entrada abierta, porque podría producirse mal funcionamiento.



Presione ambos lados inferiores de la rejilla de entrada hasta oír un sonido seco de confirmación y la rejilla se fijará en su posición.

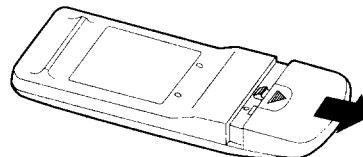


## Prepare la unidad del telesintonador

Cargue las pilas en la unidad del telesintonador y ajuste el reloj a la hora actual.

## Cargue las pilas (R03/LR03 x 2)

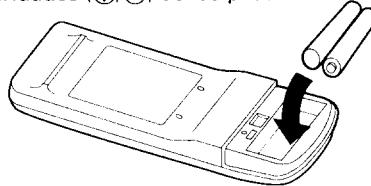
- 1** Presione y deslice la tapa del compartimiento de las pilas del lado opuesto para abrirla.



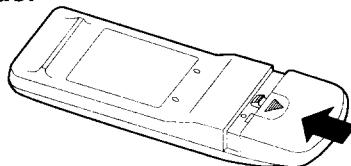
Deslice en la dirección de la flecha mientras presiona la marca ▽.

- 2** Inserte las pilas.

Asegúrese de hacer corresponder bien las polaridades (+/-) de las pilas.



- 3** Cierre la tapa del compartimiento de las pilas.



## ⚠ ¡PRECAUCIÓN!

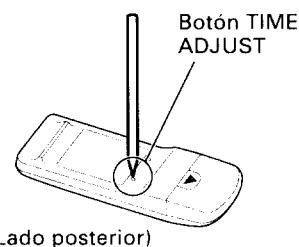
- Tome precauciones para evitar que los niños se traguen accidentalmente las pilas.
- Saque las pilas de la unidad del telesintonador cuando no lo utilice durante períodos prolongados con el fin de evitar problemas en la unidad causados por fugas del líquido de las pilas.
  - \* Si el líquido de las pilas se pone en contacto con la piel o entra en los ojos o la boca, lávese inmediatamente con mucha agua, y vaya enseguida al médico.
- Las pilas gastadas deben sacarse con rapidez y deben tirarse de forma correcta, tirándolas a un receptáculo de recolección de pilas público o devolviéndolas a un distribuidor que esté bien equipado.
- No intente recargar las pilas.

## NOTA:

- No mezcle nunca pilas nuevas y usadas, ni pilas de tipos distintos.
- Las pilas deben durar aproximadamente un año en condiciones normales de utilización. Si el alcance de funcionamiento de la unidad del telesintonador se reduce apreciablemente, reemplace las pilas y presione el botón ACL con la punta de un bolígrafo u otro pequeño objeto.

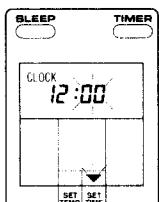
## Ajuste la hora actual

### 1 Presione el botón de ajuste de la hora (TIME ADJUST).



Emplee la punta de un bolígrafo u otro pequeño objeto para presionar el botón.

<Pantalla de la unidad del telemundo>



La visualización de la hora y la marca de ajuste de la hora ▼ parpadearán.

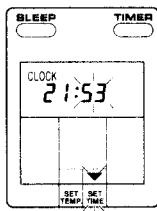
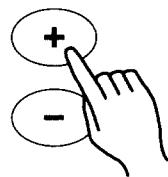
### 2 Emplee los botones de ajuste de la hora (+/- TIME SET) para ajustar la hora actual en el reloj.

**Botón +:** Presiónelo para hacer avanzar la hora.

**Botón -:** Presiónelo para hacer retroceder la hora.

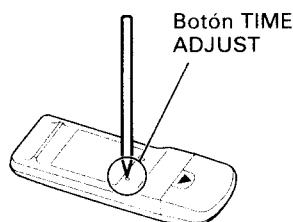
(Cada vez que se presionan los botones, la hora avanzará/retrocederá en incrementos de un minuto; mantenga los botones presionados para cambiar con rapidez la hora en incrementos de diez minutos).

**Ejemplo:**  
Cuando se ajusta el reloj a las 21:53 (9:53 P.M.)



### 3 Presione el botón de ajuste de la hora (TIME ADJUST) otra vez.

De este modo se completa el ajuste y el reloj se pone en funcionamiento.

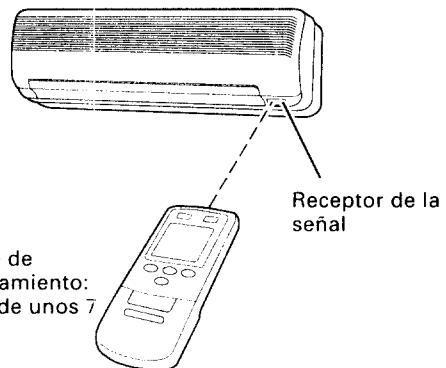


(Lado posterior)

La visualización de la hora dejará de parpadear y quedará encendida.  
La marca de ajuste de la hora ▼ desaparecerá.

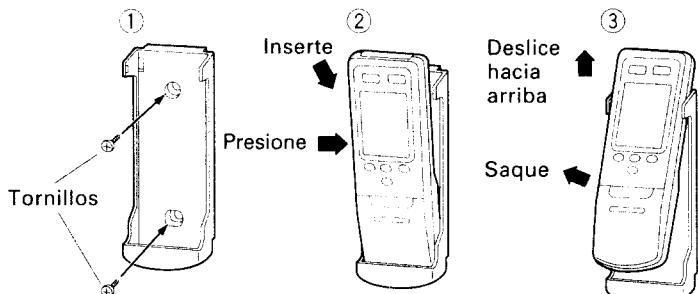
## Empleo de la unidad del telemundo

- La unidad del telemundo debe dirigirse al receptor de la señal para que funcione correctamente.
- Cuando una señal se recibe correctamente en el acondicionador de aire, sonará un pitido de confirmación.
- Si no se oye el pitido, presione de nuevo el botón de la unidad del telemundo.



## Soporte de la unidad del telemundo

- Este soporte puede montarse en una pared o otra posición para permitir un funcionamiento conveniente.
- Si se instala el soporte en un lugar que permite la recepción de las señales por el acondicionador de aire, la unidad del telemundo podrá usarse sin sacarla del soporte.

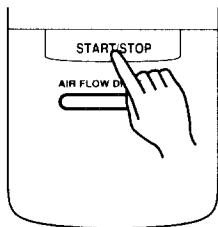


- ① Monte el soporte
- ② Coloque la unidad del telemundo.
- ③ Para sacar la unidad del telemundo (para usarla en la mano).

# FUNCTIONAMIENTO AUTOMÁTICO

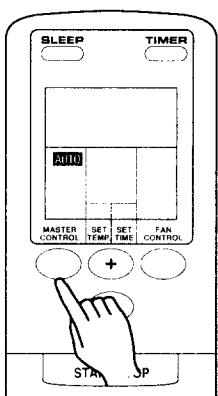
Las instrucciones relacionadas con la calefacción (\*) sólo son aplicables a los modelos de "CALEFACCIÓN y REFRIGERACIÓN" (ciclo de inversión).

## Para seleccionar el funcionamiento automático (AUTOMATIC)



### 1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

Se inicia el funcionamiento del acondicionador de aire.



### 2 Presione el botón de control de funciones (MASTER CONTROL) para seleccionar AUTO (automático).

El modo de funcionamiento automático ("AUTO") aparecerá solo en la pantalla. El indicador de transmisión parpadeará para indicar que se han emitido los comandos, y unos tres segundos después reaparecerá todo el panel de visualización.

#### Notas sobre el funcionamiento automático [MODELO DE REFRIGERACIÓN]

- Dependiendo de la temperatura de la sala en el momento de iniciarse el funcionamiento, el modo de funcionamiento cambiará automáticamente como se muestra en la tabla de abajo. Además, dependiendo del modo de funcionamiento, el ajuste de la temperatura de la sala causará el ajuste de la temperatura "normal" como se muestra.
- Una vez se ha ajustado el modo de funcionamiento, el modo no cambiará aunque cambie la temperatura de la sala.
- En el modo de deshumectación, el ventilador funcionará lentamente para evitar que suba la humedad de la sala, y el ventilador de la sala puede pararse.

Temperatura actual de la sala	Modo de funcionamiento	Ajuste del termostato (ajuste "normal")
30°C o más	⇒ Refrigeración	⇒ 27°C
27°C to 30°C	⇒ Refrigeración	⇒ 26°C
25°C to 27°C	⇒ Deshumectación	⇒ 24°C
23°C to 25°C	⇒ Deshumectación	⇒ 22°C
Menos de 23°C	⇒ Deshumectación	⇒ 20°C

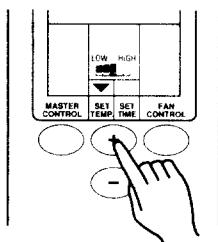
#### Notas sobre el funcionamiento de cambio automático (AUTO CHANGEOVER) [MODELO DE CICLO INVERSO]

- Cuando se selecciona el funcionamiento de cambio automático (AUTO CHANGEOVER), el acondicionador de aire selecciona el modo de funcionamiento apropiado (refrigeración o calefacción) en respuesta a la temperatura de la sala.
- Cuando se selecciona primero el funcionamiento de cambio automático (AUTO CHANGEOVER), el ventilador funciona a velocidad muy lenta durante un minuto más o menos, y durante este tiempo el aparato detecta las condiciones de la sala y selecciona el modo de funcionamiento adecuado.
- Cuando el acondicionador de aire ha ajustado la temperatura de la sala casi al ajuste del termostato, se iniciará el funcionamiento de monitorización. En el modo de funcionamiento de monitorización, el

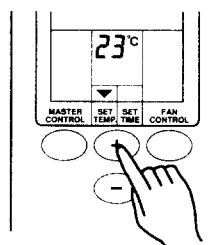
ventilador funcionará a baja velocidad. Si la temperatura de la sala cambia subsecuentemente, el acondicionador de aire seleccionará otra vez el funcionamiento apropiado (calefacción, refrigeración) para ajustar la temperatura al valor ajustado en el termostato. (El margen del funcionamiento de monitorización es de ±2°C con relación al ajuste del termostato.)

- Si el modo automáticamente seleccionado por el aparato no es el que usted desea, vea las páginas 14 a 15 y seleccione uno de los modos de funcionamiento (HEAT (calefacción), COOL (refrigeración), DRY (deshumectación), FAN (ventilación)).

## Ajuste del termostato



[MODELO DE REFRIGERACIÓN]

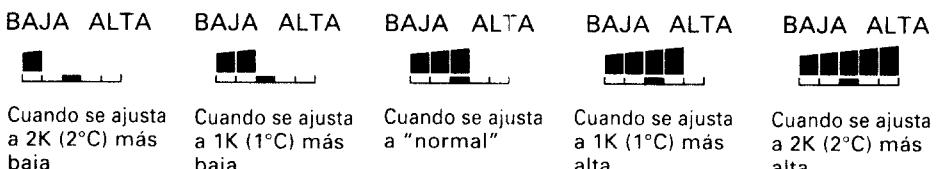


[MODELO DE CICLO INVERSO]

**Ejemplo:** Cuando se ajusta a "normal"

### Presione el botón de ajuste de la temperatura (SET TEMP.).

#### ● MODELO DE REFRIGERACIÓN



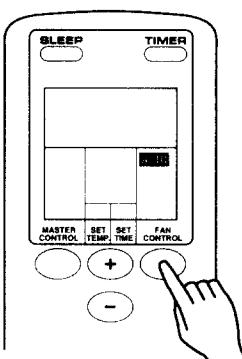
#### ● MODELO DE CICLO INVERSO

La temperatura puede ajustarse a 27°, 25°, 23°, 21°, ó 19°C.

Después de unos tres segundos, reaparecerá toda la visualización.

**NOTA:** El ajuste del termostato deberá considerarse un valor estándar, y puede ser algo distinto de la temperatura real de la sala.

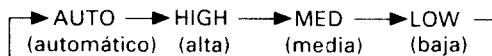
## Cambio de la velocidad del ventilador



**Ejemplo:** Cuando se ajusta a automático (AUTO).

### Presione el botón de control del ventilador (FAN CONTROL).

Cada vez que presione el botón, la velocidad del ventilador cambia en el orden siguiente:



Después de unos tres segundos, reaparecerá toda la visualización.

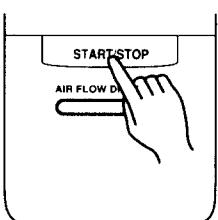
#### Cuando el control del ventilador (FAN CONTROL) se ajusta a automático (AUTO):

**COOL (refrigeración):** El funcionamiento se inicia a medida que la temperatura de la sala se acerca al ajuste del termostato, la velocidad del ventilador cambia al ajuste bajo.

**\*HEAT (calefacción):** El ventilador funciona a velocidad lenta al principio del funcionamiento o también cuando la temperatura del aire emitido es relativamente baja; la velocidad del ventilador aumenta a medida que sube la temperatura del aire emitido.

Puesto que la diferencia entre el ajuste del termostato y la temperatura real de la sala es reducida, la velocidad del ventilador se aminora.

## Para detener el funcionamiento

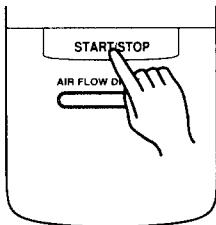


### Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

# MODO DE FUNCIONAMIENTO

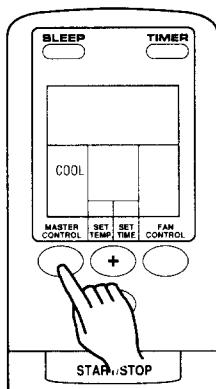
Las instrucciones relacionadas con la calefacción (\*) sólo son aplicables a los modelos de "CALEFACCIÓN y REFRIGERACIÓN" (ciclo de inversión).

## Para seleccionar el modo de funcionamiento



### 1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

El acondicionador de aire se pondrá en funcionamiento.



### 2 Presione el botón de control de funciones (MASTER CONTROL) para seleccionar el modo deseado.

Cada vez que presione el botón, el modo cambia en el orden siguiente:



Después de unos tres segundos, reaparecerá toda la visualización.

**Ejemplo:** Cuando se ajusta a  
COOL (refrigeración)

## Notas sobre el modo de funcionamiento

### Refrigeración

- Se emplea para refrigerar la sala.

### Deshumectación

- Se emplea para enfriar un poco mientras se deshumecta la sala.
- No podrá calentar la sala durante el modo de deshumectación.
- Durante el modo de deshumectación, el aparato funcionará a baja velocidad; para poder ajustar la humedad de la sala, es posible que el ventilador de la unidad interior se pare de vez en cuando. Además, el ventilador puede funcionar a velocidad muy baja cuando se detecta la humedad de la sala.
- La velocidad del ventilador no puede cambiarse manualmente cuando se ha seleccionado el modo de deshumectación.

### Ventilador (MODELO CON REFRIGERACIÓN)

- Cuando se utilice una estufa para calentar la sala, el empleo del ajuste del ventilador del acondicionador de aire ayudará a evitar que el aire caliente se quede en el techo, ayudando así a distribuir el aire caliente uniformemente por toda la sala.
- El funcionamiento del ventilador empezará automáticamente cuando la temperatura de la sala aumenta por encima de la temperatura ajustada, y se parará cuando la temperatura caiga por debajo de la temperatura ajustada.
- Si el aire emitido del aparato es demasiado fresco, aumente el ajuste de la temperatura.

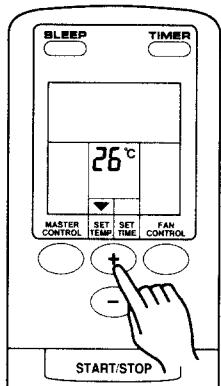
### \*Ventilación (MODELO DE CICLO INVERSO)

- Se utiliza para hacer recircular el aire por la habitación sin cambiar su temperatura.

### \*Calefacción

- Se emplea para calentar la sala.
- Cuando se selecciona el modo de calefacción, el acondicionador de aire funcionará con una velocidad del ventilador muy baja de 3 a 5 minutos, después de lo cual cambiará al ajuste seleccionado del ventilador.
- Cuando la temperatura de la sala es muy baja, puede formarse escarcha en la unidad exterior, y puede reducirse el rendimiento. Para sacar esta escarcha, el aparato se establece automáticamente en el ciclo de desescarche de vez en cuando. Durante el ciclo de desescarche, el indicador de funcionamiento (OPERATION) rojo parpadea, y el funcionamiento de calefacción se interrumpe.

## Ajuste del termostato



**Ejemplo:** Cuando se ajusta a 26°C

### Presione el botón de ajuste de la temperatura (SET TEMP.).

**Botón (+):** Presiónelo para incrementar el ajuste del termostato.

**Botón (-):** Presiónelo para reducir el ajuste del termostato.

- **Margen de ajuste de termostato:**

<b>MODELO DE REFRIGERACIÓN</b>	Refrigeración/deshumectación .....	18 a 30°C
--------------------------------	------------------------------------	-----------

Ventilador .....	17 a 30°C
------------------	-----------

<b>MODELO DE CICLO INVERSO</b>	Calefacción .....	16 a 30°C
--------------------------------	-------------------	-----------

Refrigeración/deshumectación .....	18 a 30°C
------------------------------------	-----------

Después de unos tres segundos, reaparecerá toda la visualización.

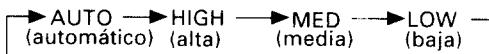
**NOTA:**

- El ajuste del termostato deberá considerarse un valor estándar, y puede ser algo distinto de la temperatura real de la sala.
- Durante el modo de ventilación, ajuste el aparato a “—” para el funcionamiento continuo del ventilador independientemente de la temperatura de la sala. [MODELO CON REFRIGERACIÓN]
- El termostato no puede emplearse para ajustar la temperatura de la sala durante el modo de ventilación (FAN) (la temperatura no aparecerá en la pantalla de la unidad del telemando). [MODELO DE CICLO INVERSO]

## Ajuste de la velocidad del ventilador

### Presione el botón de control del ventilador (FAN CONTROL).

Cada vez que presione el botón, la velocidad del ventilador cambia en el orden siguiente:



Después de unos tres segundos, reaparecerá toda la visualización.

**Cuando se ajusta a automático (AUTO):**

**Refrigeración:** El funcionamiento se inicia a medida que la temperatura de la sala se acerca al ajuste del termostato, la velocidad del ventilador cambia al ajuste bajo.

**Ventilación:**

- La temperatura de la sala se selecciona automáticamente de acuerdo con la temperatura de la sala cercana. [MODELO CON REFRIGERACIÓN]
- El funcionamiento del ventilador alternará entre baja velocidad y desactivación. [MODELO DE CICLO INVERSO]

**\*Calefacción:** El ventilador funciona a velocidad lenta al principio del funcionamiento o también cuando la temperatura del aire emitido es relativamente baja; la velocidad del ventilador aumenta a medida que sube la temperatura del aire emitido.

Sin embargo, el ventilador funciona a velocidad muy baja cuando el aire que sale por la unidad interior es bajo (☞ P.14).

## Para detener el funcionamiento

### Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

- **Durante el modo de refrigeración/deshumectación:**

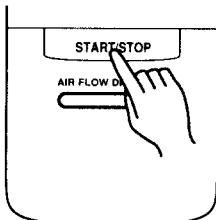
Ajuste el termostato a un ajuste de la temperatura que sea más bajo que la temperatura actual de la sala. Los modos de refrigeración y deshumectación no funcionarán si se ajusta el termostato más alto que la temperatura actual de la sala (en el modo de refrigeración, sólo funcionará el ventilador).

- **Durante el modo de ventilación:**

No podrá emplear el aparato para la calefacción ni refrigeración de la sala.

- **\*Durante el modo de calefacción:**

Ajuste el termostato a un ajuste de la temperatura que sea más alto que la temperatura actual de la sala. El modo de calefacción no funcionará si se ajusta el termostato más bajo que la temperatura actual de la sala.



# AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE

- Emplee el botón de la dirección del flujo de aire (AIR FLOW DIRECTION) de la unidad del telemando para ajustar la dirección hacia arriba-abajo del flujo de aire. (La dirección de aire de izquierda-derecha se cambia moviendo manualmente las lamas deflectoras).
- Inicie el funcionamiento del aparato y confirme que las lamas deflectoras de la dirección del flujo de aire estén paradas antes de ajustar la dirección del flujo de aire.
- Las instrucciones relacionadas con la calefacción (\*) sólo son aplicables a los modelos de "CALEFACCIÓN y REFRIGERACIÓN" (ciclo de inversión).

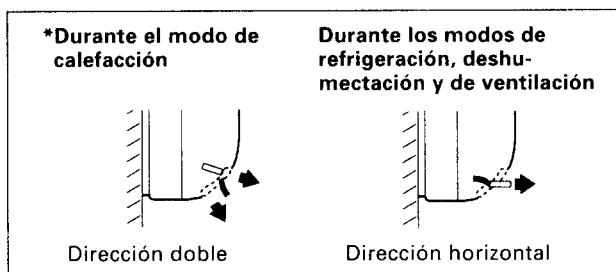


## ¡ADVERTENCIA!

- No ponga los dedos ni otros objetos en el orificio de salida ni en las rejillas de entrada. Dentro de la unidad hay un ventilador que funciona a alta velocidad, y puede ocasionar daños personales.
- No haga funcionar el acondicionador de aire con las lamas deflectoras orientables bloqueadas, porque podría producirse un mal funcionamiento.

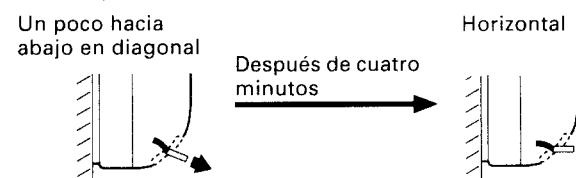
## Ajuste automático de la dirección del flujo de aire

- Las lamas deflectoras de la dirección del flujo de aire se ajustan automáticamente de acuerdo con el modo de funcionamiento (refrigeración, etc.)



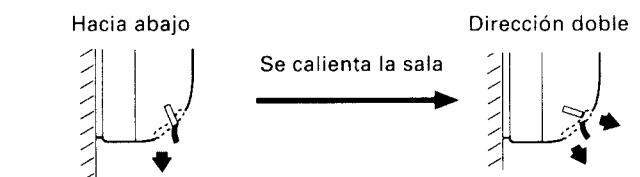
- Durante el modo de funcionamiento automático (P.12), las lamas deflectoras de la dirección del flujo de aire cambiarán automáticamente de la forma siguiente:

**Refrigeración:** Durante cuatro minutos después de haberse iniciado el funcionamiento, la dirección de las lamas deflectoras será un poco hacia abajo en diagonal; luego la dirección cambia a horizontal.



**Modo de deshumectación, monitor:** Dirección horizontal.

**Calefacción:** Al principio del funcionamiento, las lamas deflectoras orientarán el aire hacia abajo al punto; a medida que se vaya calentando la sala, las lamas cambiarán para permitir la calefacción en dos direcciones.



- Si desea seleccionar una dirección distinta del flujo de aire, podrá emplear el botón de la dirección del flujo de aire de la unidad del telemando para seleccionar un ajuste diferente.

## NOTAS:

- Emplee siempre el botón de la dirección del flujo de aire de la unidad del telemando para cambiar la posición de las lamas deflectoras de la dirección del flujo de aire hacia arriba-abajo. No intente ajustar las lamas deflectoras con la mano, porque puede ocasionar funcionamiento incorrecto. En este caso, pare temporalmente el acondicionador de aire y vuélvalo a poner en funcionamiento para que las lamas deflectoras retornen al funcionamiento correcto.
- No haga funcionar nunca el acondicionador de aire cuando las lamas deflectoras de la dirección del flujo de aire hacia arriba-abajo estén cerradas.



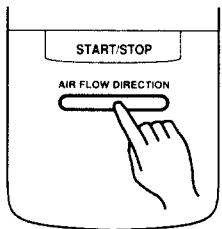
¡No lo haga funcionar cuando estén cerradas!

- Cuando se cambia el modo de funcionamiento, las lamas deflectoras de la dirección del flujo de aire hacia arriba-abajo cambiarán automáticamente a su dirección estándar.
- En los modos de refrigeración y deshumectación, puede condensarse agua y gotear por los orificios de salida cuando las lamas deflectoras se han ajustado al otro margen de refrigeración. Como resultado, recomendamos usar esta posición sólo durante períodos cortos.
- Puede ser necesario un intervalo de tiempo después de presionar el botón de la dirección del flujo de aire de la unidad de telemando hasta que las lamas deflectoras se ajustan a la posición deseada. Durante este intervalo, el botón de la dirección del flujo de aire no responderá aunque se presione.
- Cuando se pare el funcionamiento del acondicionador de aire, lamas deflectoras de la dirección del flujo de aire hacia arriba-abajo se moverán automáticamente para cerrar la rejilla de salida de ventilación.

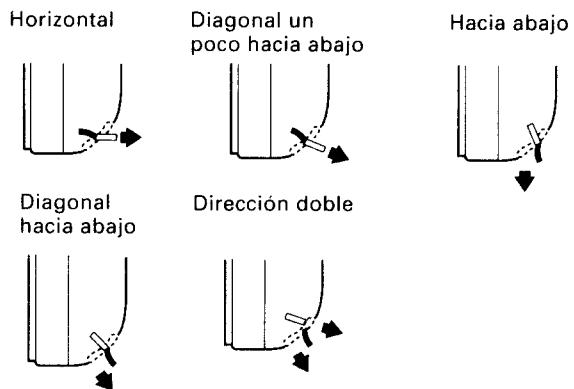
## Ajuste de la dirección del flujo de aire

**Presione el botón de la dirección del flujo de aire (AIR FLOW DIRECTION).**

- Este control le permite seleccionar la dirección deseada del flujo de aire.



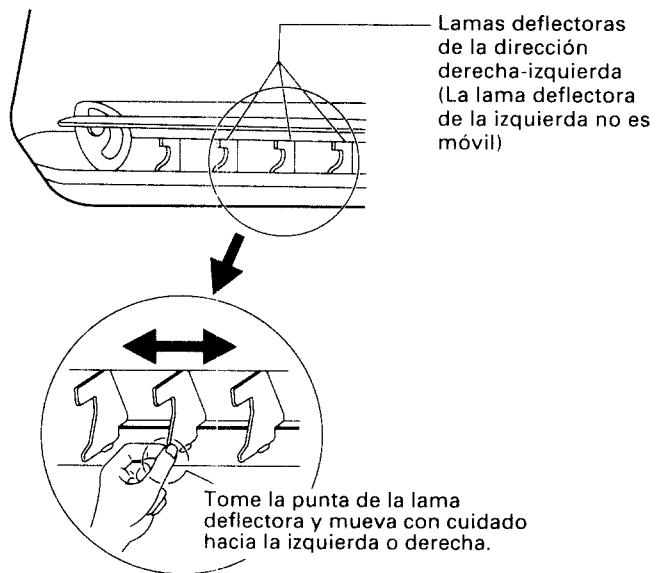
### Tipos de flujo del aire:



## Ajuste la dirección de derecha-izquierda

**Ajuste con las lamas deflectoras de la dirección derecha-izquierda**

- Ajuste manualmente las lamas deflectoras de la dirección derecha-izquierda en la dirección deseada.



Con el fin de alzar la eficacia de los modos de refrigeración y deshumectación, las lamas deflectoras de la dirección del flujo de aire deben ajustarse dentro de los márgenes siguientes:

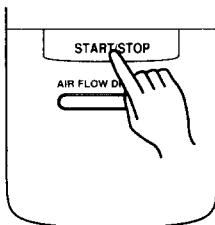
**Para refrigeración:** Horizontal, en diagonal un poco hacia abajo.

**\*Para calefacción:** Dirección doble, diagonal hacia abajo, hacia abajo.

# FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

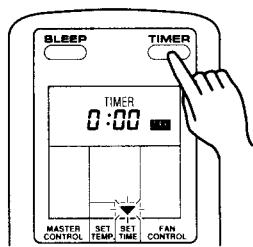
Antes de utilizar la función del temporizador, asegúrese de que la unidad del telemando esté ajustada a la hora correcta (ver P. 11).

## TEMPORIZADOR DE DESCONECTACIÓN (Detiene el funcionamiento del acondicionador de aire a la hora ajustada)



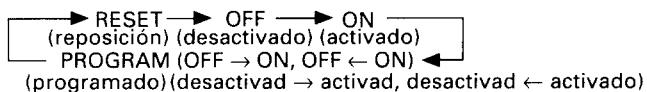
### 1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP). (Si el aparato ya está funcionando, pase al paso 2).

Se encenderá la lámpara de funcionamiento (OPERATION) roja de la unidad interior.

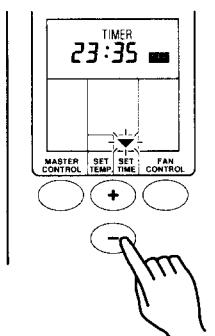


### 2 Presione el botón del temporizador (TIMER) para seleccionar el funcionamiento de temporizador de desconexión (OFF).

Cada vez que se presione el botón, la función del temporizador cambiará en el orden siguiente:



Se encenderá la lámpara del temporizador (TIMER) verde de la unidad interior.



### 3 Emplee los botones de ajuste de la hora (SET TIME) para ajustar la hora de desconexión (OFF) deseada.

Ajuste la hora mientras parpadea la visualización de la hora (el parpadeo continuará durante cinco segundos).

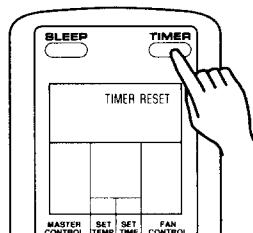
**Botón (+):** Presiónelo para hacer avanzar la hora.

**Botón (-):** Presiónelo para hacer retroceder la hora.

Unos tres segundos después, reaparecerá toda la visualización.

**Ejemplo:** Cuando se ajusta para desconexión a las 23:35 (11:35 P.M.)

#### Para cancelar el temporizador



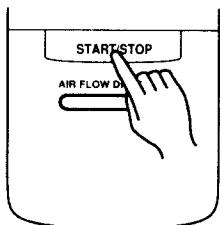
Emplee el botón del temporizador (TIMER) para seleccionar "RESET" (reposición).

El acondicionador de aire retornará al funcionamiento normal.

#### Para cambiar el ajuste del temporizador

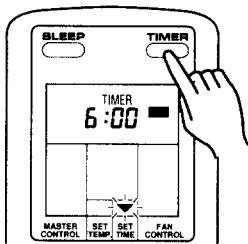
Lleve a cabo los pasos 2 y 3.

## TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN (Inicia el funcionamiento del acondicionador de aire a la hora ajustada)



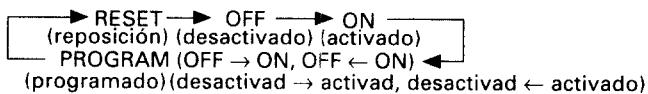
### 1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP). (Si el aparato ya está funcionando, pase al paso 2).

Se encenderá la lámpara de funcionamiento (OPERATION) roja de la unidad interior.

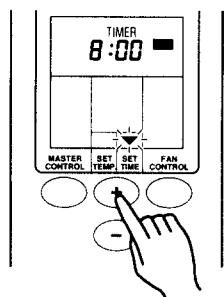


### 2 Presione el botón del temporizador (TIMER) para seleccionar el funcionamiento de temporizador de conexión (ON).

Cada vez que se presione el botón, la función del temporizador cambiará en el orden siguiente:



Se encenderá la lámpara del temporizador (TIMER) verde de la unidad interior.



### 3 Emplee los botones de ajuste de la hora (SET TIME) para ajustar la hora de conexión (ON) deseada.

Ajuste la hora mientras parpadea la visualización de la hora (el parpadeo continuará durante cinco segundos).

**Botón (+):** Presiónelo para hacer avanzar la hora.

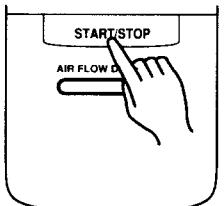
**Botón (-):** Presiónelo para hacer retroceder la hora.

Unos tres segundos después, reaparecerá toda la visualización.

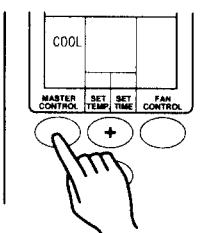
**Ejemplo:** Cuando se ajusta para conexión a las 8:00 A.M.

**Para detener el funcionamiento del acondicionador de aire mientras el temporizador está funcionando**

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).



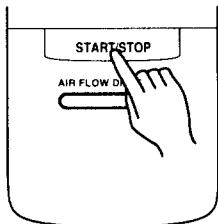
**Para cambiar las condiciones de funcionamiento**



Si desea cambiar las condiciones de funcionamiento (modo, velocidad del ventilador, ajuste del termostato, lámpas deflectoras orientables automáticas) después de haber hecho el ajuste del temporizador, espere a que reaparezca toda la visualización, y presione los botones apropiados para cambiar el funcionamiento como desee.

**Ejemplo:** Para seleccionar el modo de refrigeración (COOL)

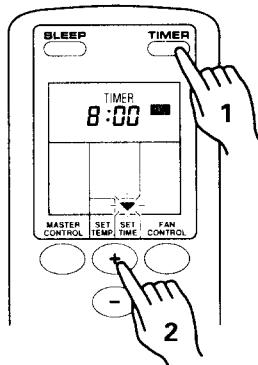
# TEMPORIZADOR PROGRAMABLE



## Empleo del temporizador programable

### 1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP). (Si el aparato ya está funcionando, pase al paso 2).

Se encenderá la lámpara de funcionamiento (OPERATION) roja de la unidad interior.



### 2 Ajuste las horas deseadas del temporizador de desconexión (OFF) y del de conexión (ON).

Vea los pasos 2 y 3 de las páginas 18 y 19 para ajustar el modo y las horas deseadas.

Unos tres segundos después, reaparecerá toda la visualización.

Se encenderá la lámpara del temporizador (TIMER) verde de la unidad interior.

**Ejemplo:** Cuando se ajusta el temporizador de conexión (ON) a las 8:00 A.M.

### 3 Presione el botón del temporizador (TIMER) para seleccionar el funcionamiento con temporizador programado (PROGRAM) (se visualizará OFF → ON u OFF ← ON).

La visualización mostrará alternadamente "OFF-timer" (temporizador de desconexión) y "ON-timer" (temporizador de conexión), y cambie entonces para que se muestre el ajuste de la hora de la primera función.

- El temporizador programable iniciará el funcionamiento. (Si se ha seleccionado el temporizador de conexión (ON) para funcionar primero, el aparato dejará de funcionar en este punto).

Unos tres segundos después, reaparecerá toda la visualización.

## Notas sobre el temporizador programable

- El temporizador programable le permite integrar las funciones del temporizador de desconexión y del temporizador de conexión en una sola secuencia. La secuencia puede ser de una transición del temporizador de desconexión al de conexión, o desde el temporizador de conexión al de desconexión, dentro de un período de veinticuatro horas.
- La primera función del temporizador será la que se ha ajustado más próxima a la hora actual. El orden de funcionamiento se indica con la flecha de la visualización de la unidad del telemando (OFF → ON, u OFF ← ON).
- Un ejemplo del temporizador programable podría ser para que el acondicionador de aire se pare automáticamente (temporizador de desconexión) después de irse a dormir, y se ponga en funcionamiento (temporizador de conexión) automáticamente por la mañana antes de levantarse.

## Para cambiar los ajustes del temporizador

1. Siga los pasos 2 y 3 de la página 18 a 19 para seleccionar el ajuste del temporizador que deseé cambiar
2. Presione el botón del temporizador (TIMER) para seleccionar OFF → ON or OFF ← ON.

## Para detener el funcionamiento del acondicionador de aire mientras el temporizador está funcionando

Vea la página 19.

## Para cancelar el temporizador

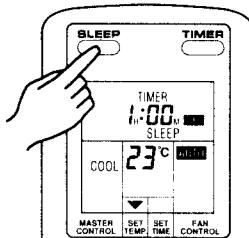
Vea la página 18.

## Para cambiar las condiciones de funcionamiento

Vea la página 19.

# FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA

- A diferencia de otras funciones del temporizador, el temporizador de desconexión automática (SLEEP) se usa para ajustar la duración del tiempo hasta que se para el funcionamiento del acondicionador de aire (por ejemplo, 2 horas).
- Las instrucciones relacionadas con la calefacción (\*) sólo son aplicables a los modelos de "CALEFACCIÓN y REFRIGERACIÓN" (ciclo de inversión).

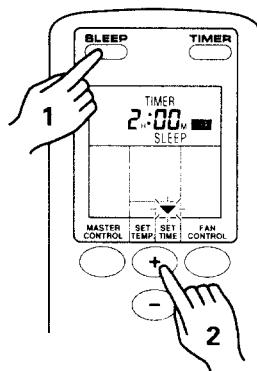


## Empleo del temporizador de desconexión automática (SLEEP)

**Mientras el acondicionador de aire está en funcionamiento o parado, presione el botón de desconexión automática (SLEEP).**

Se encienden la lámpara de funcionamiento (OPERATION) roja de la unidad interior y la lámpara del temporizador (TIMER) verde.

**Ejemplo:** Cuando se presiona el botón durante la parada (La unidad se ajusta a refrigeración (COOL))



## Para cambiar los ajustes del tiempo

**Presione otra vez el botón de desconexión automática (SLEEP) y ajuste el tiempo empleando los botones de ajuste de la hora.**

Ajuste el tiempo mientras parpadea la visualización de la hora (el parpadeo continuará durante cinco segundos).

**Botón (+):** Presínelo para hacer avanzar la hora.

**Botón (-):** Presínelo para hacer retroceder la hora.

Unos tres segundos después, reaparecerá toda la visualización.

**Ejemplo:** Cuando se ajusta para desconexión después de dos horas desde la hora actual

## Para cancelar el temporizador:

Vea la página 18.

**Para detener el funcionamiento del acondicionador de aire mientras el temporizador está funcionando:**

Vea la página 19.

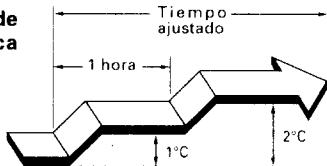
## Notas sobre el temporizador de desconexión automática (SLEEP)

Para evitar frío excesivo mientras está durmiendo, la función del temporizador de desconexión automática (SLEEP) modifica automáticamente el ajuste del termostato de acuerdo con el ajuste del tiempo \*(excepto para el funcionamiento de cambio automático (AUTO CHANGEOVER)). Cuando ha transcurrido el tiempo ajustado, el acondicionador de aire se para por completo.

### Durante el funcionamiento de refrigeración/deshumectación:

Cuando se ajusta el temporizador de desconexión automática (SLEEP), el ajuste del termostato se sube automáticamente 1°C cada sesenta minutos. Cuando el termostato se ha subido un total de 2°C, el ajuste del termostato en ese momento se mantiene hasta que transcurre el tiempo ajustado, en cuyo momento se desconecta automáticamente el acondicionador de aire.

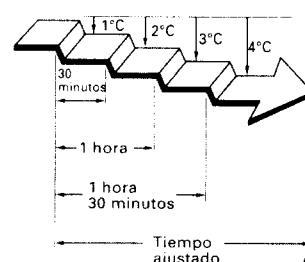
### Ajuste del temporizador de desconexión automática (SLEEP)



### \*Durante el funcionamiento de calefacción:

Cuando se ajusta el temporizador de desconexión automática (SLEEP), el ajuste del termostato se baja automáticamente 1°C cada treinta minutos. Cuando el termostato se ha bajado un total de 4°C, el ajuste del termostato de ese momento se mantiene hasta que transcurre el tiempo ajustado, en cuyo momento se desconecta automáticamente el acondicionador de aire.

### Ajuste del temporizador de desconexión automática (SLEEP)



# PROTECCIÓN Y CUIDADOS

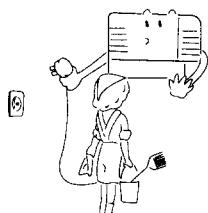


## ¡PRECAUCION!

Antes de limpiar la unidad, asegúrese de parar el funcionamiento del acondicionador de aire y de desconectar la alimentación.

1. Desenchufe la clavija de alimentación.
2. Desconecte el disyuntor eléctrico.
- Dentro de la unidad hay un ventilador que funciona a alta velocidad, y puede ocasionar daños personales.

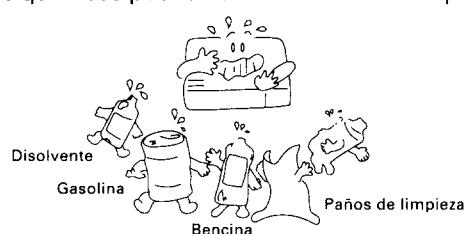
Cuando limpie el acondicionador de aire, desenchufe el cable de la alimentación o desconecte el disyuntor eléctrico.



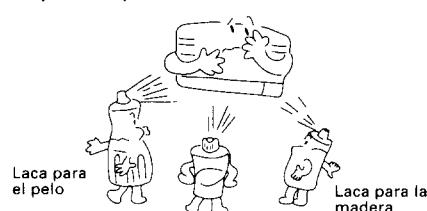
No emplee nunca agua que esté más caliente de 40°C. El exterior podría deformarse o cambiar de color.



La gasolina, bencina, disolventes, insecticidas y otros productos químicos pueden causar daños en el aparato.

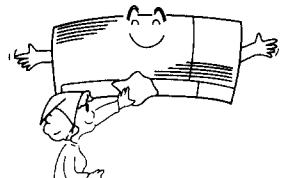


No emplee rociadores inflamables tales como lacas para madera o para el pelo cerca del acondicionador de aire.



## Limpieza de la unidad interior

Limpie la unidad interior frotando un paño humedecido en agua fría o caliente, y frótela luego con otro paño blando, limpio y seco.



## Cuando no se proponga emplear el aparato durante períodos prolongados (un mes o más)

Haga funcionar el aparato durante medio día aproximadamente en un día despejado, para asegurarse de que las partes internas están secas (☞ p. 14).

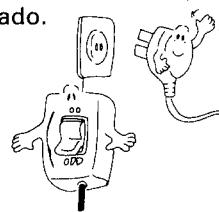
## ¡PRECAUCION!

Cuando no emplee el aparato durante períodos prolongados, desenchufe la clavija de alimentación por razones de seguridad.

- Cuando la clavija se deja enchufada, es posible que se recolecte polvo en las cuchillas de la clavija, ocasionando humo y peligro de incendios.

## Compruebe el cable de alimentación

Compruebe el cable de alimentación de vez en cuando para asegurarse de que no está dañado ni tiene cortes. Si descubre algún daño en el cable, consulte al personal de servicio cualificado.



## Inspecciones y reparaciones

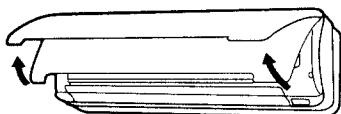
Dependiendo de las condiciones de utilización, las partes internas de un acondicionador de aire se ensucian mucho después de dos o tres temporadas, y puede verse afectado el rendimiento. Por esta razón, se recomienda el mantenimiento profesional regular. Consulte al personal de servicio cualificado.

## Limpieza de la rejilla de entrada

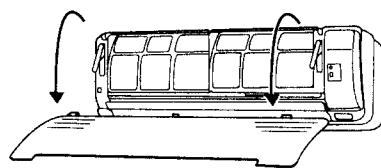
### Extracción de la rejilla de entrada

1. Presione ambos lados inferiores de la rejilla de entrada hasta oír un sonido seco de confirmación y abra la rejilla.

2. Abra más la rejilla.



3. Levante la rejilla de entrada hasta poder sacarla (la rejilla no podrá sacarse a menos que se levante lo suficiente).

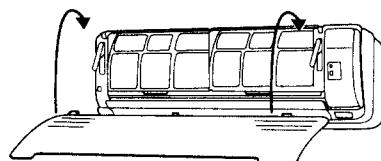


## Limpieza de la rejilla de entrada

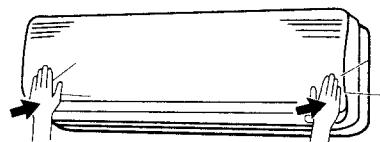
Emplee una aspiradora para sacar el polvo acumulado, y frote la rejilla con un paño limpio humedecido en agua tibia; frote después con un paño limpio y seco para sacar el agua.

### Instalación de la rejilla de entrada

1. Retenga la rejilla horizontalmente y fije los dos ganchos del panel frontal.



2. Presione ambos lados inferiores de la rejilla de entrada hasta oír un sonido seco de confirmación y la rejilla se fijará en su posición.



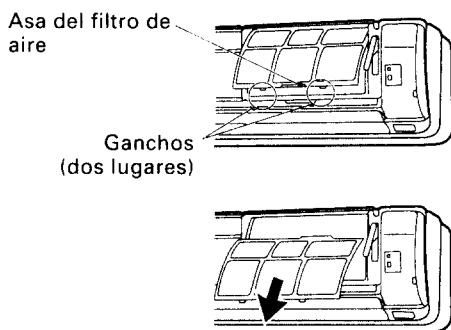
## Limpieza del filtro de aire

Si se acumula suciedad en el filtro de aire, se reducirá el flujo de aire, reduciendo el rendimiento y aumentando el ruido del funcionamiento. Asegúrese de limpiar los filtros al principio de la temporada de funcionamiento, y cada dos semanas aproximadamente durante períodos de funcionamiento frecuente.

### Extracción del filtro de aire

1. Extraiga la rejilla de entrada.

2. Tome las asas del filtro de aire y levántelo un poco, para soltar los dos ganchos inferiores. Sáquelo entonces tirando del filtro hacia abajo y hacia afuera.



## Limpieza del filtro de aire

Emplee una aspiradora para sacar el polvo acumulado del filtro de aire, o lávelo con una solución de detergente neutro.

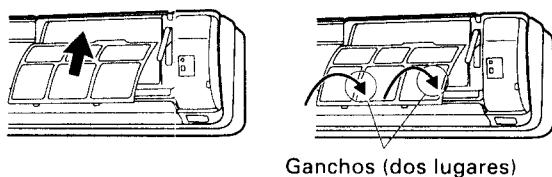
Cuando lo ha lavado, séquelo bien en un lugar a la sombra antes de volverlo a instalar en el acondicionador de aire.

### Instalación del filtro de aire

1. Alinee el filtro de aire con la hendidura del panel y presiónelo hasta el fondo.

2. Inserte los dos ganchos del filtro en los orificios del panel frontal y presiónelo.

3. Cierre la rejilla de entrada.

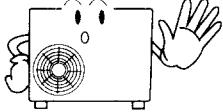
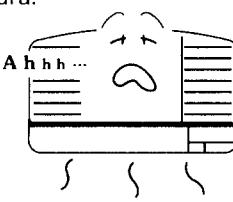


# LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Las instrucciones relacionadas con la calefacción (\*) sólo son aplicables a los modelos de "CALEFACCIÓN y REFRIGERACIÓN" (ciclo de inversión).

 <b>¡ADVERTENCIA!</b>	<p>En el caso de un mal funcionamiento (olor a quemado, etc.), detenga inmediatamente el funcionamiento, desenchufe la clavija de alimentación, y consulte al personal de servicio cualificado.</p> <p>Si sólo se desconecta el interruptor de alimentación del aparato, no se desconectará por completo de la fuente de alimentación. Asegúrese siempre de desenchufar la clavija de alimentación o de desconectar el disyuntor para asegurarse de que la alimentación se ha desconectado por completo.</p>
--	--

Antes de solicitar el servicio técnico, efectúe las comprobaciones siguientes:

	<b>Síntoma</b>	<b>Problema</b>	<b>Vea la página</b>
FUNCIONES NORMALES	No se pone inmediatamente en funcionamiento: 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si se para el aparato y se pone inmediatamente en funcionamiento otra vez, el compresor no funcionará durante unos 3 minutos para evitar que se quemen fusibles.</li> <li>● Siempre que se desenchufa la clavija de alimentación y se vuelve a enchufar a una toma de corriente, se activa el circuito de protección durante unos 3 minutos evitando el funcionamiento del aparato durante este periodo.</li> </ul>	—
	Se oye ruido: 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante el funcionamiento e inmediatamente después de haberlo parado, puede oírse sonido de agua circulando por los tubos del acondicionador de aire. Además, puede notarse ruido durante 2 a 3 minutos después de la puesta en funcionamiento (sonido de circulación del refrigerante).</li> <li>● Durante el funcionamiento, es posible que se oiga un pequeño chirrido. Este sonido se debe a una pequeña expansión y contracción de la cubierta frontal debido a los cambios de temperatura.</li> </ul>	—
	Olores:	<ul style="list-style-type: none"> <li>*● Durante el modo de calefacción, es posible que se oiga un pequeño ruido. Este sonido se produce durante el funcionamiento de desescarche automático.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Es posible que la unidad interior emita ciertos olores. Se deben a los olores de la sala (muebles, tabaco, etc.) que han entrado en el acondicionador de aire.</li> </ul>	—
	Se emite humedad o vapor: 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante el funcionamiento de refrigeración y deshumectación, es posible que se aprecie un poco de neblina saliendo de la unidad interior. Se debe al enfriamiento súbito del aire de la sala por el aire emitido por el acondicionador de aire, produciendo condensación y niebla.</li> <li>*● Durante el funcionamiento de calefacción, es posible que se pare el ventilador de la unidad exterior, y puede verse vapor saliendo de la unidad. Esto se debe al funcionamiento del modo de desescarche.</li> </ul>	—
	El flujo de aire es débil o se para. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>*● Cuando se inicia el modo de calefacción, la velocidad del ventilador es temporalmente muy baja, para dejar que las partes internas se calienten.</li> <li>*● Durante el funcionamiento de calefacción, si la temperatura de la sala aumenta por encima del ajuste del termostato, la unidad exterior se parará y la unidad interior funcionará con una velocidad muy lenta del ventilador. Si desea calentar más la sala, ajuste más alto el termostato.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>*● Durante el funcionamiento de calefacción, el aparato dejará temporalmente de funcionar (entre 6 y 12 minutos) al activarse el modo de desescarche. Durante el funcionamiento de desescarche, la lámpara indicadora de funcionamiento (OPERATION) parpadeará lentamente.</li> </ul>	26
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Es posible que el ventilador funcione a velocidad muy lenta durante el modo de deshumectación o cuando el aparato está monitorizando la temperatura de la sala.</li> </ul>	14
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante el funcionamiento automático (AUTO) de monitorización, el ventilador funcionará a velocidad muy lenta.</li> </ul>	12
	Se produce agua desde la unidad exterior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>*● Durante el funcionamiento de calefacción, puede producirse agua desde la unidad exterior debido al funcionamiento automático de desescarche.</li> </ul>	—

# LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS



## ¡ADVERTENCIA!

Para cualquier reparación consulte al personal de servicio cualificado.

	Síntoma	Puntos a comprobar	Vea la página
COMPRUEBE OTRA VEZ	No funciona: 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿Se ha desenchufado la clavija de alimentación de la toma de corriente?</li> <li>● ¿Ha ocurrido una falla de la red de alimentación?</li> <li>● ¿Se ha quemado un fusible o se ha disparado un disyuntor?</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿Está el interruptor principal en la posición OFF?</li> </ul>	10
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿Funciona el temporizador?</li> </ul>	18 a 21
	Refrigeración (o calefacción) insuficientes: 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿Está sucio el filtro de aire?</li> <li>● ¿Están obstruidos el orificio de salida o la rejilla de entrada del acondicionador de aire?</li> <li>● ¿Realizó correctamente los ajustes de la temperatura de la sala (termostato)?</li> <li>● ¿Hay alguna puerta o ventana abierta?</li> <li>● En el caso de refrigeración, ¿hay alguna ventana que deja entrar la luz del sol? (Cierre las cortinas.)</li> <li>● En el caso de refrigeración, ¿hay algún aparato de calefacción u ordenadores dentro de la sala, o hay demasiada gente en la sala?</li> </ul>	—

# CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO

- Lea y comprenda los detalles siguientes relacionados con este acondicionador de aire.
- Las instrucciones relacionadas con la calefacción (\*) sólo son aplicables a los modelos de "CALEFACCIÓN y REFRIGERACIÓN" (ciclo de inversión).

## Funcionamiento y rendimiento

### \*Rendimiento de calefacción

- Este acondicionador de aire utiliza una bomba de calor que absorbe el calor del aire exterior y lo transporta al interior. Como resultado, su capacidad de calefacción se reduce a medida que la temperatura exterior baja. Si considera que el calor producido es insuficiente, le recomendamos que utilice el acondicionador de aire junto con otros sistemas de calefacción.
- Los acondicionadores del tipo de bomba de calor utilizan la recirculación del aire caliente para calentar la habitación. Como resultado, se precisa de cierto tiempo después de la puesta en funcionamiento para calentar todo el local.

### \*Desescarche automático controlado por microordenador

Cuando la temperatura del aire exterior se baja y la humedad alta, el empleo de la función de calefacción puede causar la aparición de hielo dentro de la unidad exterior. Para controlar esta situación se emplea un microordenador incorporado, y cuando es necesario, se activa el modo de desescarche ocasionando una interrupción momentánea del modo de calefacción (se paran los ventiladores interior y exterior). Se necesitarán de 6 a 12 minutos para que se reanude el funcionamiento normal. Durante el modo de desescarche, la lámpara indicadora de funcionamiento (OPERATION) parpadeará.

## Mal funcionamiento

Las tormentas con rayos o el empleo cercano de equipos de radio móviles (onda corta, etc.) pueden producir mal funcionamiento. En este caso, desenchufe la clavija de la alimentación de la toma de corriente y enchúfela de nuevo, y emplee después la unidad del telemando para reanudar el funcionamiento.

## Reinicio automático

- La alimentación del acondicionador de aire ha estado interrumpida debido a un corte de la red de alimentación. Luego, el acondicionador de aire se reiniciará automáticamente en su modo anterior al reponerse la alimentación.
- Funcionamiento en el ajuste de antes del corte de la red de alimentación. Las lamas deflectoras orientables cambiarán automáticamente a su posición estándar.
- Si el corte de la red de alimentación ocurre mientras el temporizador está funcionando, el temporizador se repondrá y la unidad empezará a funcionar (o dejará de funcionar) al ajuste nuevo del temporizador. En el caso de ocurrir este tipo de falla del temporizador, el indicador TIMER parpadeará (☞ página 7).

## Margen de temperatura y humedad

Los márgenes permitidos de temperatura y humedad son los siguientes:

Funciona- miento de refrigeración	MODELO DE REFRIGERACIÓN	Temperatura exterior: Aprox. 18°C a 46°C
	MODELO DE CICLO INVERSO	Temperatura exterior: Aprox. 18°C a 46°C
	Temperatura interior: Aprox. 18°C a 32°C	
	Humedad interior: Aproximadamente el 80% o menos. Si la unidad se utiliza durante largos períodos de tiempo con humedad alta, puede condensarse agua y gotear desde la superficie de la unidad.	
Funciona- miento de deshu- mectación	MODELO DE REFRIGERACIÓN	Temperatura exterior: Aprox. 18°C a 46°C
	MODELO DE CICLO INVERSO	Temperatura exterior: Aprox. 18°C a 46°C
	Temperatura interior: Aprox. 18°C a 32°C	
	Humedad interior: Si la unidad se utiliza durante largos períodos de tiempo con humedad alta, puede condensarse agua y gotear desde la superficie de la unidad.	
Funciona- miento de calefacción MODELO DE CICLO INVERSO	Temperatura exterior: Aprox. 0°C a 21°C	Temperatura exterior: Aprox. 30°C o menos
	Temperatura interior: Aprox. 30°C o menos	

Si se hace funcionar el aparato con temperaturas más altas que las indicadas, el circuito automático de protección puede activarse, interrumpiendo el funcionamiento del aparato. Si el aparato se utiliza con temperaturas más bajas que las indicadas, el permutador térmico puede congelarse causando fugas de agua u otros problemas en el funcionamiento.

- No utilice el acondicionador de aire para ningún otro propósito que no sea el de refrigeración, calefacción, deshumectación o ventilación de la sala.

# ESPECIFICACIONES

MODELO		
UNIDAD INTERIOR	RSW-17AB	RSW-17RB
UNIDAD EXTERIOR	ROW-17AB	ROW-17RB
TIPO	MODELO DE REFRIGERACIÓN	MODELO DE CALEFACCIÓN Y REFRIGERACIÓN (CICLO INVERSO)
ALIMENTACIÓN	1~ 220-240V 50Hz	
REFRIGERACIÓN		
CAPACIDAD	4,75-4,90 kW	4,70-4,80 kW
ENTRADA DE ALIMENTACIÓN	1,98-2,15 kW	1,98-2,15 kW
CORRIENTE	9,5-10,1 A	9,5-10,0 A
RELACIÓN DE EFICACIA DE ENERGÍA	2,40-2,28	2,37-2,33
CALEFACCIÓN		
CAPACIDAD	—	5,00-5,15 kW
ENTRADA DE ALIMENTACIÓN	—	2,10-2,25 kW
CORRIENTE	—	9,9-10,5 A
RELACIÓN DE EFICACIA DE ENERGÍA	—	2,38-2,29
PRESIÓN MÁX.	2.840 kPa	
REFRIGERANTE (R22)	1.300 g	1.530 g
DIMENSIONES Y PESO Y PESO (NETO)		
UNIDAD INTERIOR		
Altura	285 mm	
Anchura	900 mm	
Profundidad	172 mm	
Peso	10 kg	
UNIDAD EXTERIOR		
Altura	643 mm	
Anchura	840 mm	
Profundidad	336 mm	
Peso	55 kg	59 kg

- Información sobre el ruido acústico: El nivel de presión de sonido máxima es de menos de 70 dB (A) para la unidad interior y la exterior.  
De acuerdo con las normas IEC 704-1 e ISO 3744.